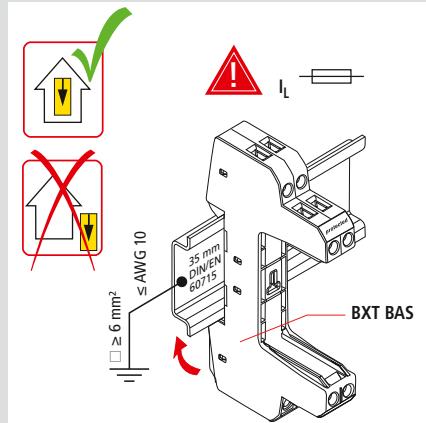
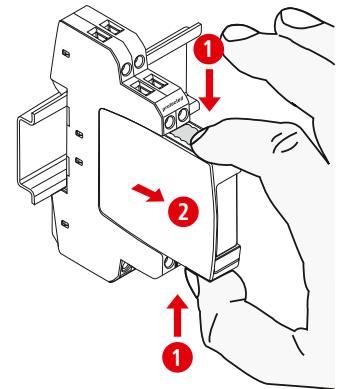
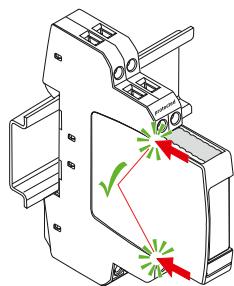
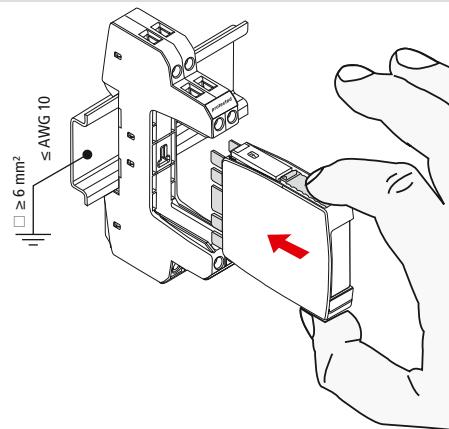


BLITZDUCTOR BSP

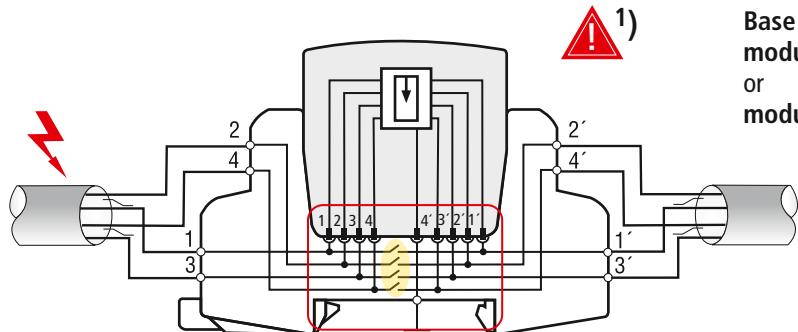
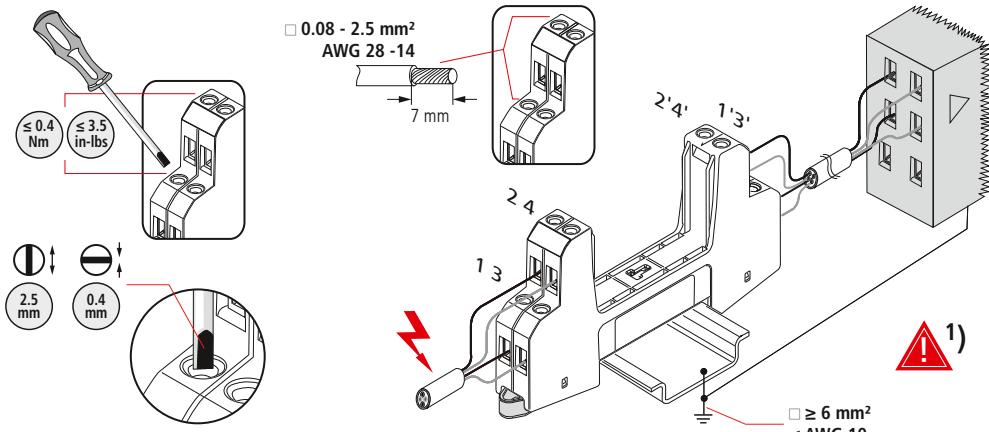
DE Einbauenleitung
GB Installation instructions
IT Istruzioni di montaggio
FR Instructions de montage
NL Montagehandleiding
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
DK Monteringsvejledning
SE Monteringsanvisning
FI Asennusohje
GR Οδηγίες συναρμολόγησης
PL Instrukcja montażu
CZ Montážní návod
TR Kurulum Talimatları
RU Инструкция по монтажу
CN 安装说明
HU Szerelési útmutató
JP 設置説明書



+
www.dehn.de

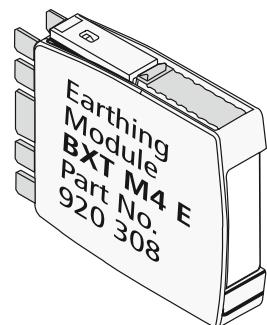
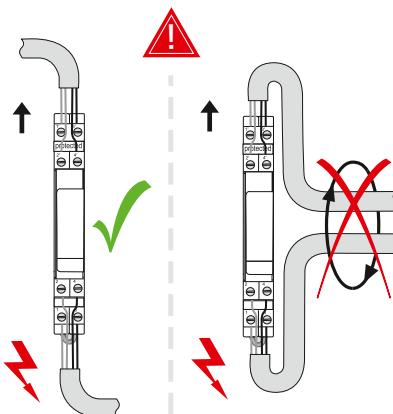


BSP BAS 4

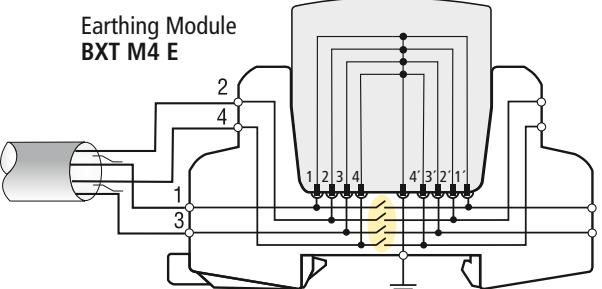


Base BXT BAS with
module BSP M4
or
module BSP M2

BXT M4 E



²⁾





Instruções de segurança

PT

Informazioni di sicurezza

IT

Indicaciones de seguridad

ES

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. Interventos ou modificações na apparechatura comportam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais

- Notas: Ter em atenção a configuração de ligações do módulo de condutor de descarga em conformidade com o esquema de princípio.
- A utilização do módulo de terra (ligação à terra de condutores não utilizados) só pode ser efectuada com o elemento da base BXT BAS sem tensão.

Veiligheidsvoorschriften

NL

Sikkerhedshenvisninger

DK

Säkerhetsföreskrifter

SE

Aansluiting en montage af afleider alleen door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dienen het apparaat op uiterwille schade te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonterd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens

- Aanwijzing: Aansluitbezigting van de afleidermodule ovolgen volgens aansluitdiagram.
- De plaatsing van de aardingsmodule (aarden van niet gebruikte geleiders) mag alleen gebeuren wanneer het BXT BAS-basisdeel spanningsvrij is.

Bezpečnostní pokyny

CZ

Güvenlik uyarıları

TR

Инструкции по безопасности

RU

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před začátkem montáže zkontrolujte, zda není přístroj značkou poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených v návodu k instalaci. V případě záťahu nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a pripojených elektrických provozních prostředků. Zášahy do přístroje a změny mají za následek základnímu na záruční plnění.

Další technické údaje

- Upozornění: Dbejte na uspořádání vývodů modulu svedící podle principu schéma zapojení.
- Použití zemnitého modulu (zemnéni nepoužívající žil) smí probíhat pouze v bezpečnostovém stavu základního dílu BXT BAS.

Ek Teknik Bilgiler

- Not: Koryucu modülün terminal atamasını presip şemasına uygun şekilde gözlemlenin.
- Topraklama modülü (kullanılmayan damarların topraklanması) sadece BXT BAS temel parçası gerilimsiz durumdayken kullanılabilir.

Дополнительные технические характеристики

- Применение: подключение выводов УЗП должно выполняться в соответствии с принципиальной схемой.
- Применение заземляющего модуля (для заземления неиспользуемых линий) возможно только при отсутствии напряжения на базовом элементе BXT BAS.

Überspannungsschutz
Blitzschutz/Erdung
Arbeitsschutz
DEHN schützt.

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
GermanyTel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement. Avant la montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute révision en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Caractéristiques techniques supplémentaires

- Remarque : Respecter l'affection des raccordements du module de protection parafoudre conformément au schéma de principe.
- La mise en œuvre du module de mise à la terre (pour conducteurs non utilisés) n'est autorisée que si l'embase BXT BAS est hors tension.

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to it can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

Additional technical data

- Note: Observe the terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram.
- The earthing module (earthing of unused lines) may only be inserted into an isolated BXT BAS base part.

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitungsgerüntten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Zusätzliche technische Angaben
 1) Hinweis: Anschlußbelegung des Ableitermoduls gemäß Prinzipschaltbild beachten
 2) Der Einsatz des Erdungsmoduls (Erden von nicht benutzten Adern) darf nur im spannungsfreien Zustand des Basissteils BXT BAS erfolgen.

Turvaohjeet

FI

Tämän laitteet liittämisen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakaitsias määritäksiksi ja turvallisuusmääritäksiksi on noudata tiettävät. Kontrolli apparaten pää tytä skador ennen den monterat. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten far endast användas under de villkor som nämns och åskådliggs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten ledar till att alla garantianspråk medförfalld området har förlorats.

Lisää teknisiä tietoja

- Anvisning: Beakta att kopplingsschemat till överspänningsskyddsmodulen skall vara i enlighet med principskissen.
- Montering av jordningsmodulen (jordning av ej använda ledare) får endast ske nära basdelen BXT BAS är spänninglös.

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

H σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να δεσχάσουν μόνο από κάποιον/κάπιαν ηλεκτρολόγο. Πέραν τα πρώτα οι εθνικές διατάξεις και σύδικες ασφαλείες. Όταν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να λάβεται για τυχόν εργάστηκε κάποια ίδια ή άλλα ελάσσονα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σε αυτές τις σύδικες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση πληρωμών που υπερβαίνουν τις προδιαγεγένεις, τιμές μπορεί να καταστροφούν τη συσκευή και οι συνδεσμοί μπορεί να αυτή πορείας έπειτα και μετατρέψει στη συσκευή σύνθλιψης.

Πρόσδετη τεχνικά στοιχεία

- Υπόδειξη: Προσέρευτε τη διάταξη σύνδεσης της μονάδας απογεύμων σύμφωνα με το κύριο διάγραμμα σύνθεμολογίας.
- Η χρήση της μονάδας γενικώς γένοντας έγων μη χρησιμοποιούμενων κλίματων επιτρέπεται μόνο σε κατάσταση άνευ τάσης του βασικού τμήματος BXT BAS.

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone zauważalne uszkodzenie, urządzenie nie wolno instalować. W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy zastosować zainstalowanie zabezpieczenia przed przekroczeniem wartości podanych w instrukcji montażu. Obejmująca jest dowolna wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia powodowane przez urządzenie powinny być zatrzymane w momencie, gdy przekroczą wartości podane w instrukcji montażu. Wykonanie naprawy powinno odbywać się zgodnie z instrukcją naprawiania.

Dodatkowe dane techniczne

- Informacja: Przestrzegać obsadzenia przyłączu modulu odgromnika według schematu zasadniczego.
- Moduł uziemiający (uziemienie nie używanych żylek) można stosować tylko, jeśli element podstawowy BXT BAS nie jest pod napięciem.

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyzserelő csatlakoztatással és szrellelhet fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani is. Felzserelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha néha rongálódás vagy egyéb hiányosság állapotható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A között értékelhet meghaladó terheléssel esetén a készülék, valamint a racsatlakoztatott elektromos berendezések tonkremehetnek. A készüléket végzett beavatkozások és változtatások a jóláttal igény megszűnéséhez vezetnek.

További műszaki információk

- Termékkód: A levelezőmodul csatlakozási elrendezést lásd az alapkapcsolási rajzon.
- A földelőmodul csak a BXT BAS alapmodul feszültségmentes állapotában használható (a nem használt vezetékerek földelése).

安全须知

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全规范。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超过了规定的数值，则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。

其它的技术数据

- 提示：注意根据电路原理图的避雷器模块接头分配。
- 只允许在底座 BXT BAS 不带电的状态下使用接地模块（给未使用的芯线接地）。

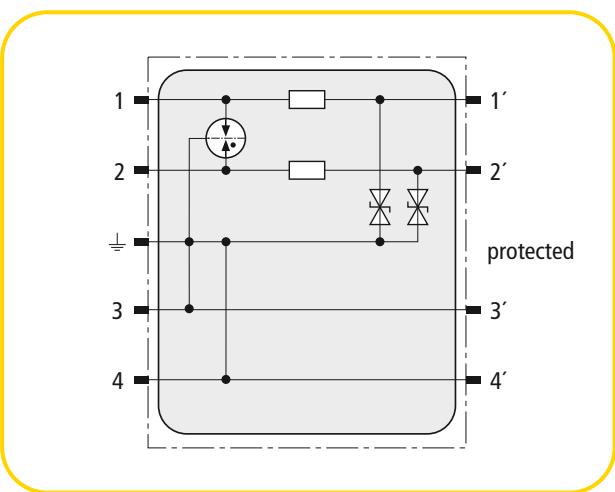
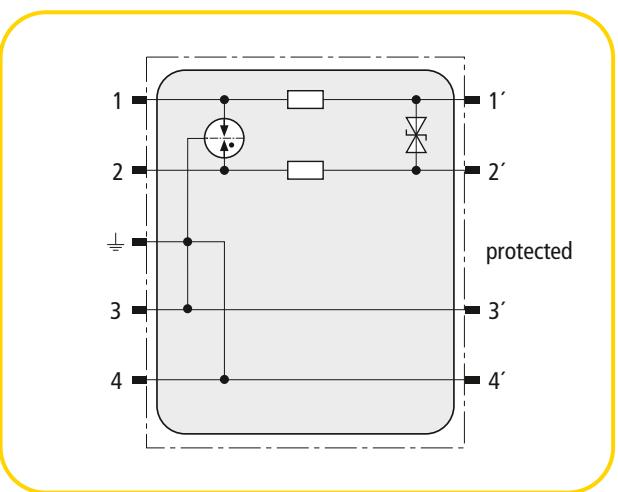
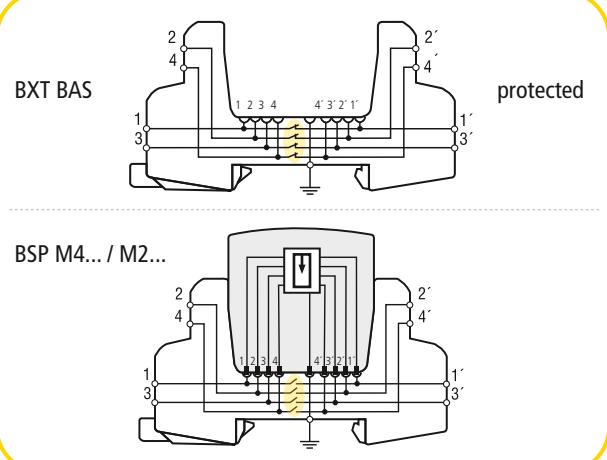
安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行ないます。国内の規定および安全規制を順守してください。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷または他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器やこれに接続されている電気製品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

追加技術データ

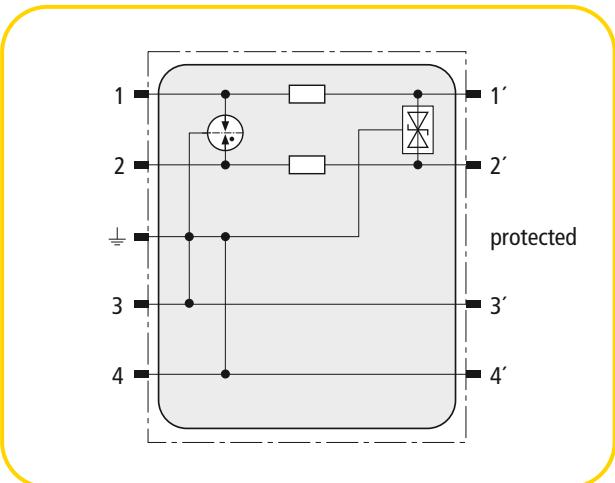
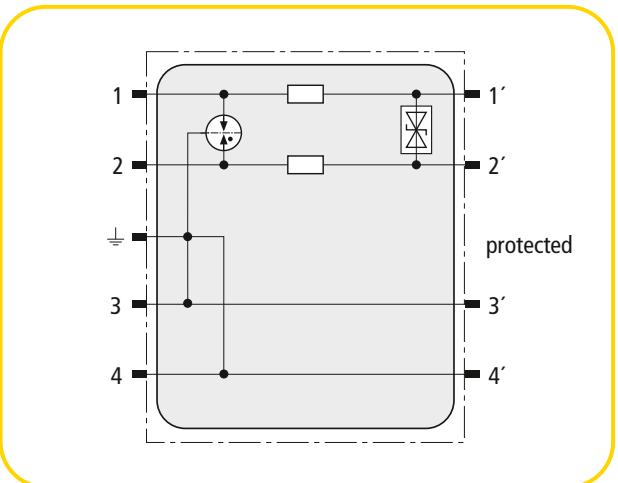
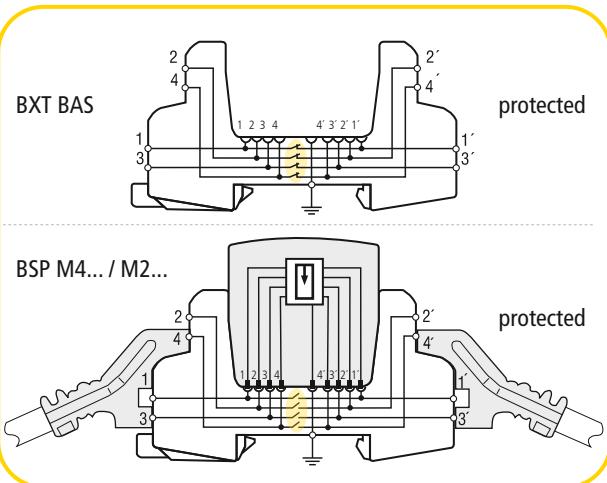
- 注記：避雷器モジュールのコネクター配列は、回路図に従ってください。
- アースモジュールの使用(未使用の配線を接地)は、必ず本体BXT BASに電圧がかかっていない状態で行ってください。



BXT BAS with module BSP M4... / BSP M2... and SAK BXT LR

BSP M2 BD HF XXX Part No. 926 XXX

BSP M2 BE HF XXX Part No. 926 XXX

**Shield earthing >>>**

terminal 3,4 and 3',4' with **EMC spring terminal SAK BXT LR**
see also *Installation instructions, Publication No. 1653*

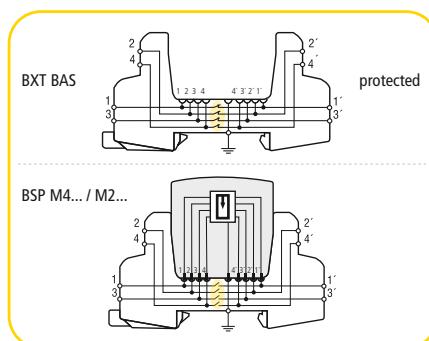
Schirmierung >>>

Anschlussklemme 3,4 und 3',4' mit **EMV-Federklemme SAK BXT LR**
siehe auch *Einbauanleitung, Publication No. 1653*



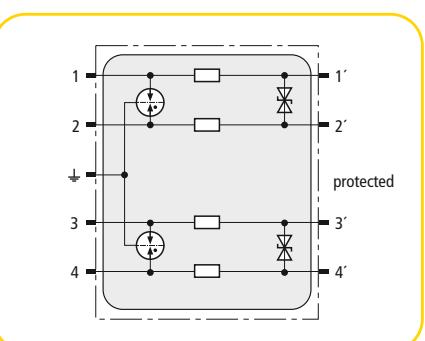
BXT BAS

Part No. 920 300



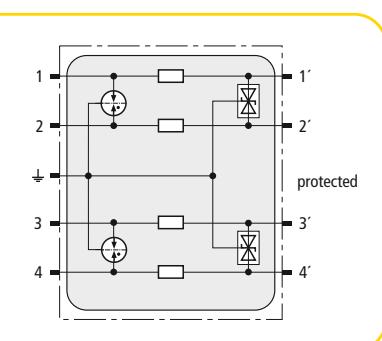
BSP M4 BD XXX

Part No. 926 XXX



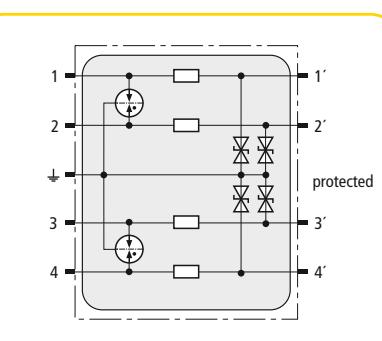
BSP M4 BE HF XXX

Part No. 926 XXX



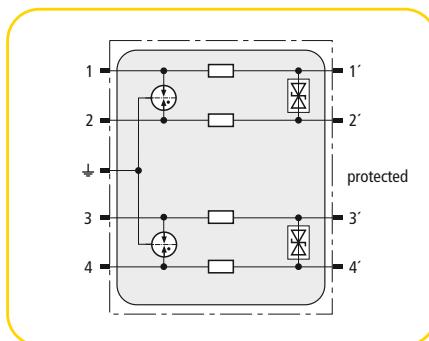
BSP M4 BE

Part No. 926 XXX



BSP M4 BD HF XXX

Part No. 926 XXX



UL requirements

- These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
- The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
- The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
- Proper grounding continuity shall be determined.
- If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a Listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
- Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
- Screw Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
- The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



www.dehn.de
www.dehn-international.com

Blitzductor BST Series ML4		Strike voltage 100 V / s		Surge voltage 100 V / μ s	
Type	Part No.	line to ground	line to line	line to ground	line to line line 1/1' to line 2/2' line 3/3' to line 4/4'
BSP M4 BE 5	926 320	min. 6,7 V	max. 8,5 V	min. 6,7 V	max. 13,4 V 18 V
BSP M4 BE 12	926 322	16,5 V	18,7 V	33,0 V	37,5 V
BSP M4 BE 24	926 324	35 V	42 V	70 V	83 V
BSP M4 BE 48	926 325	59 V	67 V	72 V	133 V
BSP M4 BE 60	926 326	72 V	97 V	72 V	173 V
BSP M4 BE 180	926 327	182 V	224 V	182 V	446 V
BSP M4 BD 5	926 340	70 V	110 V	6,7 V	8,5 V
BSP M4 BD 12	926 342	70 V	110 V	16,5 V	18,7 V
BSP M4 BD 24	926 344	70 V	110 V	35 V	42 V
BSP M4 BD 48	926 345	70 V	110 V	59 V	67 V
BSP M4 BD 60	926 346	70 V	110 V	72 V	87 V
BSP M4 BD 180	926 347	182 V	278 V	182 V	224 V
BSP M4 BE HF 5	926 370	7,5 V	10,0 V	7,5 V	10,0 V
BSP M4 BD HF 5	926 371	70 V	110 V	11,0 V	70 V
BSP M4 BD HF 24	926 375	70 V	110 V	36 V	43 V

Blitzductor BST Series ML2 Signal lines 1/1' and 2/2'		Strike voltage 100 V / s		Surge voltage 100 V / μ s	
Type	Part No.	line 1/1' and 2/2' to ground	line 1/1' to line 2/2'	line 1/1' and 2/2' to ground	line 1/1' to line 2/2'
BSP M2 BE 5	926 220	min. 6,7 V	max. 8,5 V	min. 13,4 V	max. 17,0 V
BSP M2 BE 12	926 222	16,5 V	18,7 V	33,0 V	37,5 V
BSP M2 BE 24	926 224	35 V	42 V	70 V	83 V
BSP M2 BE 48	926 225	59 V	67 V	72 V	133 V
BSP M2 BE 60	926 226	72 V	97 V	72 V	173 V
BSP M2 BE 180	926 227	182 V	224 V	182 V	446 V
BSP M2 BD 5	926 240	70 V	110 V	6,7 V	8,5 V
BSP M2 BD 12	926 242	70 V	110 V	16,5 V	18,7 V
BSP M2 BD 24	926 244	70 V	110 V	35 V	42 V
BSP M2 BD 48	926 245	70 V	110 V	59 V	67 V
BSP M2 BD 60	926 246	70 V	110 V	72 V	87 V
BSP M2 BD 180	926 247	182 V	278 V	182 V	224 V
BSP M2 BE HF 5	926 270	7,5 V	10,0 V	7,5 V	10,0 V
BSP M2 BD HF 5	926 271	70 V	110 V	7,5 V	11,0 V
BSP M2 BD HF 24	926 275	70 V	110 V	36 V	43 V

Blitzductor BST Series ML2 Shielding line 3/3' and 4/4'.

For all types of BST Series ML2 the lines 3/3' and 4/4' are shorted to ground